

Anna Budzik

Uniwersytet Śląski w Katowicach
e-mail: callmeannabudzik@gmail.com
ORCID: 0009-0005-0355-162X

WYPOWIEDZI POLSKICH I ROSYJSKICH INTERNAUTÓW Z UŻYCIEM LEKSEMU *SUKA/CYKA*

ABSTRAKT

Praca jest poświęcona analizie wpisów internautów z komponentem *suka* oraz jego rosyjskiego odpowiednika *cyka*. Celem badania było ukazanie podobieństw oraz różnic pomiędzy analizowanymi językami, a także ich cech szczególnych w każdym języku z osobna. Materiał badawczy został zebrany metodą przeszukiwania wpisów internetowych zamieszczonych w latach 2020–2025. Analiza zebranych danych wykazała podobieństwo pomiędzy użyciem leksemów *suka* oraz *cyka*. Na jej podstawie można stwierdzić, że ich najwyższa częstotliwość użycia metaforycznego występuje względem nominacji kobiet. W pracy zostały uwzględnione utarte związki wyrazowe oraz potencjalne tączliwości analizowanych wyrazów w porównywanych językach.

Słowa kluczowe: wulgaryzm, wyzwisko, tabu językowe, leksyka wartościująca, związki wyrazowe

ABSTRACT

POLISH AND RUSSIAN ONLINE EXPRESSIONS CONTAINING THE LEXEME *SUKA/CYKA*

The work is devoted to analysing Internet users' entries with the Polish component *suka* and its Russian equivalent *cyka*. The aim of the study was to show the similarities and differences between the analysed languages, as well as their specific features in each language separately. The research material was collected by searching Internet entries posted in the years 2020–2025. Analysis of the collected data showed a similarity between the use of the lexemes *suka* and *cyka*, showing that their highest frequency of metaphorical use occurs in relation to the nomination of women. The work took into account the established word collocations and potential combinations of the analyzed terms in the compared languages.

Keywords: vulgarism, insult, linguistic taboo, evaluative lexicon, word collocations

Wulgaryzmy są znane ze swojego wartościująco-oceniającego zabarwienia, zaś ich użycie w opinii wielu użytkowników języka jest godne potępienia¹. Mają one za zadanie przekazać emocje przy jednoczesnym łamaniu przyjętego społecznie tabu językowego². Zważywszy na fakt, że Internet jest w dużej części miejscem, które pozwala na swobodne wyrażanie swojego zdania, często w sposób anonimowy, została podjęta decyzja o przeprowadzeniu badań nad użyciem leksemu *suka* w języku polskim oraz wyrazu *cyka* w języku rosyjskim na przełomie ostatnich lat, uwzględniając podobieństwa i różnice pomiędzy badanymi językami. Należy podkreślić fakt, że szczególna uwaga została poświęcona metaforycznym nazwom dotyczącym człowieka, które w większości przypadków niosą ze sobą wulgarne zabarwienie. Staraliśmy się, aby zebrane teksty były jak najbardziej aktualne, dlatego pod uwagę zostały wzięte wpisy internetowe zamieszczone w latach 2020–2025. W przypadku języka polskiego materiał badawczy został zebrany na podstawie forum internetowego wykop.pl, a w języku rosyjskim pikabu.ru.

Rozpoczynając rozważania nad leksemami *suka* oraz *cyka*, należy uwzględnić ich podstawowe znaczenie. W *Słowniku etymologicznym języka polskiego* odnotowujemy, że *suka* to „samica psa i innych psowatych”³. Dlatego w znaczeniu dosłownym rzeczownik *suka* łączy się z określeniami o zabarwieniu dodatnim: „Calia to wspaiała suka o niecodziennej urodzie, doskonałych proporcjach i łagodnym usposobieniu. [...] Te cechy sprawiły, że Calia bez problemu zdobyła tytuł Championa Polski”⁴.

Autorzy WSJP w kontekście leksemu *suka* w znaczeniu człowieka stwierdzają, że jest to „kobieta, do której mówiący ma negatywny stosunek ze względu na jej zachowania seksualne”⁵, a także wykazują, że jest to „kobieta, do której mówiący ma negatywny stosunek ze względu na jej postępowanie oceniane jako bezwzględne i złośliwe”⁶. *Słownik języka polskiego* pod red. W. Doroszewskiego wyróżnia hasło *suka* jako „kobieta źle prowadząca się”⁷.

¹ P. Żmigrodzki, *Wulgaryzmy jako problem dla leksykografa (nie tylko w związku z pracami nad Wielkim słownikiem języka polskiego PAN)*, „Annales Universitatis Paedagogicae Cracoviensis. Studia de Cultura” 2012, 4, s. 124.

² A. Załazińska, *O wulgaryzmach niewulgarnie*, „Rozmaitości Językowe” 2020, 12, s. 41.

³ W. Boryś, *Słownik etymologiczny języka polskiego*, Kraków 2008, s. 586.

⁴ *Szczeniaki FCI: Szczeniaki rasy mastif tybetański*, [online], <https://szczeniaki-fci.pl/szczeniaki/szczeniaki-rasy-mastif-tybetanski> [dostęp: 26.06.2025].

⁵ *Wielki słownik języka polskiego*, P. Żmigrodzki (red.), [online], <https://wsjp.pl/haslo/podglad/15811/suka/4950568/kobieta-rozwiazla> [dostęp: 8.03.2025].

⁶ *Wielki słownik języka polskiego*, P. Żmigrodzki (red.), [online], <https://wsjp.pl/haslo/podglad/15811/suka/4950569/kobieta-zlosliwa> [dostęp: 8.03.2025].

⁷ *Słownik języka polskiego PWN*, [online], <https://sjp.pwn.pl/doroszewski/suka-I;5502267.html> [dostęp: 8.03.2025].

Analizując rosyjskojęzyczną literaturę, zauważamy, że *Большой толковый словарь русского языка* informuje nas, że jest to «самка домашней собаки или других животных сем. псовых». W tym samym słowniku, odnotowujemy również, że leksem ten jest używany, gdy mówimy «о человеке, вызывающем своим поведением гнев, раздражение (обычно женщине)»⁸. Pozytywne znaczenie rosyjskiego leksemu *сука* można znaleźć np. w utworze A. Puszkina pt. *Дубровский*: „Тут же находился и лазарет для больных собак под присмотром штаб-лекаря Тимошки и отделение, где благородные суки ощенялись и кормили своих щенят”⁹. *Толковый словарь русской разговорной речи* dowodzi natomiast, że termin *сука* «употребляется как крайне отрицательная эмоциональная оценка человека, животного, предмета или какой-л. ситуации»¹⁰. Bazując na przytoczonych definicjach, zauważamy, że istnieje istotna różnica pomiędzy użyciem leksemu w języku polskim, a rosyjskim. W języku polskim termin ten jest stosowany wyłącznie względem kobiet, natomiast rosyjski leksem może być używany do opisu osób obu płci, zwierząt, przedmiotów czy sytuacji, które zmusiły osobę mówiącą do wyrażenia o nich negatywnej oceny.

Fragmenty tekstów poddane analizie zostały przytoczone w oryginale, uwzględniając obecne w nich błędy gramatyczne, ortograficzne, interpunkcyjne oraz zastosowaną w nich cenzurę. W pierwszej kolejności, ze względu na częstotliwość występowania, możemy wyróżnić użycie leksemu *suka/сука* w przypadku nominacji kobiety jako odrębnej jednostki. Leksem *suka* występuje najczęściej w celu przekazania negatywnego stosunku mówiącego do podmiotu nominacji. Nazwa stosowana jest do podkreślenia przeżywanych emocji, często rozdrażnienia osoby mówiącej. Należy wyodrębnić fakt, że leksem ten jest stosowany w tym przypadku względem kobiet:

[1] Nie pojmuję, dlaczego ta suka pracuje dla republiki, zamiast wyjechać na hawaje za te miliony które zarobiła na niszczeniu Polaków [...]”¹¹. (Wykop.pl, 2023)

[2] Dosłownie jak tak nie wyglądasz to nawet nie ma sensu wychodzić z domu. Sam doszedłem do tego wniosku jak mnie suka nazwała szpetnym. Tylko to się liczy dla femoidów. Wygląd, wzrost. Bez tego jesteśmy scierwami, śmieciami. Skazani na incelizm. (Wykop.pl, 2024)

⁸ *Большой толковый словарь русского языка*, С.А. Кузнецов (red.), Санкт-Петербург 2000, s. 1288.

⁹ А. Пушкин, *Дубровский*, [online], <https://poetpushkin.ru/proza/dubrovskij/dubrovskij-chitat-roman.html> [dostęp: 25.06.2025].

¹⁰ *Толковый словарь русской разговорной речи*, Л.П. Крысин (red.), вып. 4, Москва 2021, s. 381.

¹¹ W tekście przytaczane są oryginalne fragmenty, natomiast na potrzeby redakcyjne, wulgarne fragmenty zostały ocenzone za pomocą znaków graficznych „-”, z wyjątkiem analizowanych leksemów.

[3] Kiedys na angielskim trzebało cos napisac co sie robi po lekcji. Nauczycielka zaznaczyla ze mozna wymysleć. Napisałem ze ide z dziewczyną do kina. A ta suka przy całej klasie ty masz dziewczynę?? (Wykop.pl, 2024)

[4] Tak się suka oburzyła jak niebiescy przez przypadek mistrzowie powiedzieli, a teraz klęska na zadaniu z 2 niewiadomymi xD (Wykop.pl, 2024)

[5] Podstawową potrzebą suki jest suczenie. Jak rozwiązuje się ich problemy, to nie mają na co suczyć i im o-----a. Ciekawe co wymyślą jak już im pozwolą mordować dzieci. (Wykop.pl, 2024)

[6] На следующий день у подъезда меня ждала эта сука Лена и залепетала, что её заставили, она боялась и я должна её понять. (Pikabu.ru. 2024)

[7] Ещё через какое-то время эта сука постучалась мне в ВК с сообщением, что у меня красивые дети и она рада меня видеть. Я написала в ответ «А я тебя нет, иди на х-й» и кинула в ЧС. (Pikabu.ru. 2024)

Warto zwrócić uwagę na kontekst użycia leksemu *suka* w przypadku tekstu [2]. W przytoczonej wypowiedzi oprócz nazwy *suka* widzimy użycie wyrazu *femoid/femoidy* który ma negatywne znaczenie w slangu młodzieżowym. Ze względu na brak odnotowania tego leksemu w aktualnych słownikach, należy w tym przypadku posłużyć się dostępnymi źródłami internetowymi. Bazując na takiej wiedzy, jesteśmy w stanie domniemać, że *femoid* to nazwa odczłowieczająca kobietę. Leksem jest ten skrajnie uwłaczający i poniżający, używany przez mężczyzn posiadających wrogie poglądy względem płci przeciwnej¹². Na podstawie tych danych jesteśmy w stanie stwierdzić, że użycie nazwy *suka* w tym kontekście ma na celu ukazanie skrajnie negatywnego nastawienia mówiącego do podmiotu nominacji.

Wart uwagi jest również zabieg zastosowany w tekście [5] – utworzenie czasownika motywowanego wyrazem *suka*. Zwracając uwagę na kontekst, możemy przypuszczać, że *suczyć* to inaczej marudzić, dlatego leksem *suka* w tym przypadku jest stosowany w celu podkreślenia cech podmiotu nominacji, a konkretnie tego, że osoba, o której mowa, cechuje się marudnością, jest skłonna do narzekania.

Istnieje tendencja do używania analizowanej nazwy w kontekście określenia kobiety jako potencjalnej partnerki:

[8] [...] chciałbym pary na tinderze i suki na kwadracie. (Wykop.pl, 2023)

[9] Żartowałem ani hajsu ani suki. (Wykop.pl, 2024)

[10] Suki zmieniam jak majtki a nie mam ich wiele. (Wykop.pl, 2024)

¹² D. Perz, *Femoid*, [online], <https://david-durden.pl/sownik/femoid> [dostęp: 8.03.2025]; Wikipedia, *Incel*, [online], <https://pl.wikipedia.org/wiki/Incel> [dostęp: 8.03.2025].

Powszechne jest zjawisko użycia wyrazu *suka* w kontekście odnoszenia się do kobiet w celu podkreślenia ich fizycznej atrakcyjności.

[11] Ta reporterka w czerwonym dobra suka, śledzę ją od dawna [...]. (Wykop.pl, 2019)

[12] [...] natomiast kobieta sama w sobie poza seksem to same problemy, marudzenie, pier do lenie o rzeczach, które Cię nie interesują. Piszę tutaj o zwykłym związku parki 5/10, bo wiadomo, że taka insta suka 8/10 nie znudzi się nawet po 5 latach. (Wykop.pl, 2023)

[13] [...] ale fajne suki sa tu na gazetach, nie to co w Polsce. (Wykop.pl, 2024)

Leksem ten występuje w towarzystwie wartościujących środków leksykalnych np. *dobra suka, fajne suki czy suka 8/10*.

W języku rosyjskim odnotowujemy, że leksem *suka* używany w liczbie mnogiej nie odnosi się tylko do kobiet, ale do ludzi w ogólnym rozumieniu. Wynika to z braku możliwości odróżnienia płci podmiotu nominacji z kontekstu wypowiedzi:

[14] Когда же вы, суки, успокоитесь? [...] (Pikabu.ru. 2024)

[15] Вы суки, еще за Севастополь 1855 года ответите!!! (Pikabu.ru. 2025)

[16] Вот ведь суки, понимаю что Ростелеком принадлежит государству и его борьба будут как пчелы против мёда, но все же. (Pikabu.ru. 2024)

[17] Ну эти суки поняли, меня просто так не возьмешь, начался блатной базар, я правда тоже умею было дело. И тут моя баба общую дверь открыла. (Pikabu.ru. 2025)

[18] Открыть, еба-ный ютуб, поставить перед собой еба-ное хрючево и спокойно пожрать. Суки, ккакого х-я? Вы там поох-евали???? В чем, б-ять, я провинился, ублюдки обоссанные? (Pikabu.ru. 2024)

Można wyróżnić wysoką częstotliwość występowania wyrażenia idiomatycznego *bura suka* w języku polskim. W tym przypadku wyodrębniamy jego następujące łączliwości:

1. Być jebanym przez (kogo? co?) jak bura suka

[19] Szatan Marcon odpala protokół beatrix – dostaje karę od federacji i jest j----y przez normików jak bura suka. (Wykop.pl, 2023)

[20] Ciekawe jak szybko Marcon z wychwalanego wcielenia Ozdupki stanie się j----y jak bura suka przez wykopkow bo nie będzie chciał wykonywać każdego coraz bardziej p-----o rozkazu ∩(∩)∩. (Wykop.pl, 2023)

2. Jechać po (kim? czym?) jak po burej suce

[21] Zauważyliście taką zasadność, że w pracy im bardziej komuś zależy na stanowisku i kierownictwo to wyczuje to będą po Tobie jechać jak po burej suce, a gdy ktoś

ma w-----e i szefostwo widzi, że może odejść jak mu coś nie będzie pasowało to go traktują lepiej? (Wykop.pl, 2024)

[22] Nowy wywiad z Wojczalem: «Putin ma strategię podobną do Hitlera». Jeździ po Putinie jak po burej suce, w komentarzach kwiki kamratów (🤔). (Wykop.pl, 2024)

[23] Klasyczne zaoranie Tuska, ostatnio staje się normą jechanie po nim jak po burej suce. (Wykop.pl, 2024)

[24] Co z tego, że jechali po Pisiorach i Konfie jak po rudej suce w wywiadach wcześniej. (Wykop.pl, 2024)

[25] Jak to jest, że w kontekście tej ustawy w komentarzach jedzie się po Lewicy jak po burej suce, mimo tego, że 12 posłów głosowało za (14 było przeciw)? Przecież Konfederacja niemal w całości się wstrzymała (16 posłów). Tu oburzenie jest niewielkie. Konfa jest nawet usprawiedliwiana w komentarzach. (Wykop.pl, 2024)

[26] Na miejscu KO, TD i NL wpuściłbym #konfederacja do komisji śledczej. Oczywiście kosztem PiS. Przecież konfiarze będą jeździć po pisiorach jak po burej suce, bez zahamowań. (Wykop.pl, 2024)

3. Dosiąść (kogo? co?) jak burą sukę

[27] Filiks dzisiaj zdominowała komisję, dosiadła świadków jak bure suki i generalnie jest to pierwsze przesłuchanie które wniosło coś nowego. Big Ben poszedł dzisiaj w ruch i przez bardzo krótki moment było mi nawet szkoda spoconych pisowców. (Wykop.pl, 2024)

4. Kłamać jak bura suka

[28] włączyłem od początku, alez kanalia kłamie jak bura suka (Wykop.pl, 2024)

5. Łżeć jak bura suka

[29] A co jeśli Kłapek wciąż jest z Tarong i to była tylko taka jego reakcja na samotnego tatusia. Wg mnie łże jak bura suka. (Wykop.pl, 2024)

W przytoczonych tekstach i występującej w nich łączliwości zauważamy dwie możliwości użycia związku wyrazowego *bura suka*. Pierwsza z nich nawiązuje do poddania kogoś bezlitosnej krytyce (*być jebanym jak bura suka, jechać po (kim? czym?) jak po burej suce, dosiąść (kogo? co?) jak burą sukę*). Zauważamy tendencję do podkreślania natężenia danego aktu za pomocą takich określeń jak np. *jeździć po (kim? czym?) jak po burej suce (jak?) bez zahamowań*.

Drugi przypadek nawiązuje do nieprawdomówności podmiotu nominacji. WSJP wykazuje, że *bura suka* to „kobieta, do której czuje się złość i niechęć i chce się

ją obrazić”¹³. W odnotowanych przykładach uwidaczniamy, że owego wyrażenia idiomatycznego można używać w innym kontekście niż tylko w wypowiedzi skierowanej do kobiet. Można więc stwierdzić, że owo wyrażenie jest stosowane w celu ujawnienia negatywnej oceny względem drugiego człowieka, nie rozróżniając jego płci.

Kolejnym charakterystycznym wyrażeniem idiomatycznym jest związek wyrazowy *zimna suka*. W WSJP termin ten określany jest jako „kobieta cyniczna, która świadomie i bez skrępowań postępuje bezwzględnie”¹⁴.

[30] Nie wyszło mi bycie zimna suka xD dawno nie uraczyłam tyłu ludzi moim vibe. (Wykop.pl, 2024)

[31] Jednak EWKA to zimna suka pozująca na skromną i fałszywie okręcając wokół palca faceta, wykorzystując do tego swoją urodę dla swoich korzyści. (Wykop.pl, 2023)

[32] podziwiam Wiki zawsze dla mnie była taka uczuciowa itd, a w grze zimna suka i nikt jej nie podejrzewa:) (Wykop.pl, 2023)

W języku rosyjskim nie odnotowano występowania podobnego wyrażenia idiomatycznego, natomiast w nawiązaniu do wcześniejszych ustaleń, w języku rosyjskim możemy wyróżnić *бессердечная сука*, *озлобленная сука* oraz *бешеная сука*:

[33] Но только реальность, биология и законы природы бессердечные суки, диктуют свои условия. Оказывается возраст имеет значение, оказывается в молодости есть возможность ошибаться, есть силы начинать все заново, получать образование, работать без выходных. (Pikabu.ru, 2024)

[34] А я вот заметил что те, которые были девочками-зажигалочками в юности, превращаются в озлобленных бешеных сук в перезрелости. (Pikabu.ru, 2024)

Ponownie, bazując na powyższych założeniach, wyróżniamy związek wyrazowy mówiący o tym, że ktoś jest *suką* *że aż boli dusza*. Jest to rodzaj wzmocnienia przekazu danej wypowiedzi:

[35] Сука как же больно на душе, Когда ты остаёшься быть верной человеку, Которому ты и нахрен не нужна... (Facebook.com, 2024)

Adekwatnie z terminem *zimna suka* występuje łączliwość z przymiotnikiem *wredny*:

[36] Musze byc wredna suka i pewna siebie (Wykop.pl, 2025)

¹³ *Wielki słownik języka polskiego*, P. Źmigrodzki (red.), [online], <https://wsjp.pl/haslo/podglad/5666/bura-suka> [dostęp: 8.03.2025].

¹⁴ *Wielki słownik języka polskiego*, P. Źmigrodzki (red.), [online], <https://wsjp.pl/haslo/podglad/54376/zimna-suka> [dostęp: 8.03.2025].

[37] Nigdy nie założę soczewek W chwili desperacji błagałem okoliczność nawet żeby mi włożyła i nie chciała wredna suka (Wykop.pl, 2025)

[38] Ciekawe jak to być Chadem Albo atrakcyjna kobieta xd wtedy jeszcze łatwiej pewnie i wystarczyłoby się ładnie wystroić i świat stałby otworem bez większego wysiłku i ci wszyscy frajerzy którzy będą lizać Ci d-pe mimo że będziesz wredna suka a oni będą dalej cie adorować i spełniać Twoje żądania (Wykop.pl, 2025)

W przytoczonych tekstach zauważamy, że związek wyrazowy *wredna suka* jest negatywnie nacechowany, natomiast w przypadku tekstu [36] można domniemać, że użycie tego sformułowania niekoniecznie wiąże się z negatywnym wydźwiękiem wypowiedzi. Łączy się ono z pewnością siebie, dlatego można interpretować *zimną sukę* jako silną i pewną siebie kobietę, a nie taką, która jest trudna do zniesienia ze względu na jej postawę.

Analizując teksty, można zauważyć stosowanie leksemu *suka* w towarzystwie leksyki oceniającej, mającej na celu podkreślenie nieprawdomówności i nieszczerości podmiotu nominacji:

[39] moja ex, najgorsza zdradliwa i kłamliwa suka na świecie, bez żadnych zasad moralnych, psychopatka potrafiąca jednocześnie płakać i myśleć o tym jak wbić komuś nóż w plecy, kompletne zero etyczne [...] (Wykop.pl, 2019)

[40] Najlepszy moment to był jak Tucznik się w----ł, że radar ścięli łóżko dla kolegi i zazdrośny jej powiedział kilka ciepłych słów. No wyobraźcie sobie zdradliwa suka ścięli łóżko dla gościa [...] (Wykop.pl, 2024)

[41] prawda jest taka że tucznik wyjaśnił natanka i pokazał że to zaklamana fałszywa suka masnego pdfa która będzie się pruć do tego kogo mu właściciele (pdf i ferrari) pokaza palcem (Wykop.pl, 2024)

[42] W życiu nie widziałem jeszcze dwóch: lojalnej suki i ufo (Wykop.pl, 2024)

Wartym uwagi zabiegiem jest użycie przymiotnika *lojalny* i porównanie go do nieistniejącego zjawiska, a mianowicie do UFO. Jest to rodzaj gry słów, sugerującej brak istnienia podmiotu określanego jako *lojalna suka*.

Charakterystyczne dla leksemu *suka* jest stosowanie intensyfikatorów w jego otoczeniu. W tym przypadku możemy wyróżnić użycie wyrazów: *taka* w języku polskim oraz *такая* w języku rosyjskim. Wzmacniają one negatywne cechy podmiotu nominacji:

[43] przełamalem się dzisiaj na dyskoteczce. podszedłem do jakiejś średnio ładnej 20 latki ale bardzo w moim typie (ja mam 32). Powiedziałem «często nazywam się Mateusz» i od razu przybiegła do niej koleżanka (w 3 tańczyły obok). z aparycji taka suka której nie chciałbym poznać. od razu ją odciągnęła. Pomyślałem że to dosyć rozmów na dzisiaj i opuściłem dyskotekę. (Wykop.pl, 2024)

[44] Gdyby chociaż było coś co jeszcze sprawia jakąś przyjemność, anhedonia to jest taka suka szkoda gadać (Wykop.pl, 2024)

[45] brakuje w amerykańskim damskim rapie takich klipów, CardiB to była taka suka ze ja p-----e, tutaj np. lizała się z jakąś randomową tanecerką na klipie, mogła by wydać coś nowego jak WAP, dobrze że Bongos trzyma poziom tego erotyzmu ale potrzebuje czegoś mocniejszego (Wykop.pl, 2024)

[46] [...] Просто не могу понять как можно быть такой сукой? [...] (Pikabu.ru, 2024)

[47] [...] Диагностирует грипп, сука такая, но поддерживает – мол, вы на обычной тропе развития болезни. Он, кстати, не гонит насчет того, что грипп может начинаться с болей в животе, а потом подняться выше в респираторную часть? Насколько ему можно доверять в том, что касается медицины, кстати? (Facebook.com, 2025)

W przytoczonych tekstach odnotowano występowanie konstrukcji porównawczych, które są często używane w języku w celu manifestacji przeżywanych emocji za pomocą powszechnych w języku sposobów ich ukazywania¹⁵. Zabieg ten jest wyrażany poprzez partykułę *że* w przypadku wyrażenia *to była taka suka że ja pie-dole* oraz elipsę w przykładzie *to jest taka suka (że) szkoda gadać*.

W tekście [43] zauważamy, że słowo *suka* nie odnosi się tylko do cech charakteru podmiotu nominacji, lecz także uwidacznia fakt, że możemy kategoryzować kogoś ze względu na jego wygląd zewnętrzny.

Kolejnym odnotowanym wzmocnieniem jest użycie spójnika *ale*, pełniącego funkcję wyolbrzymienia danego faktu:

[48] Ale suka parszywa, terrorystka facetow nic wiecej. (Wykop.pl, 2023)

[49] Ale fajne suki sa tu na gazetach, nie to co w polsce (Wykop.pl, 2024)

[50] Ale suki na tym Badoo nie widzę tam ani jednej szarej myszki. Same wymalowane, ordynarnie ubrane julczyska z opisami typu pizza, podróże, netflix. Słabo to widzę (Wykop.pl, 2024)

Oprócz nadawania podmiotowi nominacji, cech charakteru oraz cech fizycznych możemy wyróżnić grupę leksemów, które zwracają uwagę na jego iloraz inteligencji:

[51] Dziewczyna nie chce się ze mną spotkać, tępa suka (Wykop.pl, 2024)

[52] głupia suka cpunka (Wykop.pl, 2024)

¹⁵ Z. Czapiga, *O językowych wykładnikach wesołości w języku rosyjskim i polskim*. „Gramatyka a Tekst” 2016, 6, s. 99.

[53] Dzisiaj jakas tleniona opalona na brąz blondyna, w różowym dresie, wsiadała do swojego nowego arteona po czym cofała wjeżdżając w betonowy słup. Ja wszystko to widziałem, stałem od niej 1,5 m metra i mogłem jej powiedzieć żeby się zatrzymała, a tak to się k---a gapilem z myślą «niech głupia suka sobie auto rozwali» no i rozwaliła. (Wykop.pl, 2024)

W języku polskim można zauważyć tendencję, która odnosi się konkretnie do pierwotnego znaczenia leksemu *suka*, a mianowicie do samicy psa. Leksem ten w połączeniu z innymi składowymi danej wypowiedzi jest pewnego rodzaju grą słów, która ma za zadanie poniżyć podmiot nominacji, uwłaczając mu, porównując go do zwierzęcia, zabierając mu jego ludzkie cechy:

[54] A na psią matkę można mówić jeszcze suka czy trzeba kobieta? (Wykop.pl, 2024)

[55] nazywaj mnie suka mnie to nie boli – udaje psa z własnej woli (Wykop.pl, 2025)

[56] [...] Czekam na jakieś merytoryczne debaty, bo póki co to na karcie do głosowania zamierzam dopisać swojego psa. Jakby co to polecam – prawdziwie niezależna od partii suka xD (Wykop.pl, 2024)

[57] Gdy na horyzoncie pojawił się chad, to potrafiła mnie odstawić w 5 sekund. Przez 2 miesiące latała za nim jak suka. Gdy po tym czasie zorientowała się, że nie dla psa kiełbasa, to w 5 sekund wróciła do mnie, jeszcze mi wmawiając, że odeszła, bo ja tego chciałem xD. (Wykop.pl, 2023)

[58] wierna suka swego pana (Wykop.pl, 2024)

Zagłębiając się bardziej w analizę danego leksemu, możemy zauważyć, że jest on używany nie tylko w stosunku do człowieka, lecz także np. do konkretnego obiektu bądź zjawiska. W tym przypadku nie **ktoś**, lecz **coś** staje się „suką”:

[59] Niestety Polki nie mają takiego współczucia w oczach na widok trukela, a wiecie czemu? Bo życie to nie je bajka tylko okrutna suka... (Wykop.pl, 2025)

[60] Myśleliście, że już widzieliście jaką karma potrafi być suką? To mało widzieliście. (Wykop.pl, 2023)

W języku polskim można wyróżnić utarty związek wyrazowy nawiązujący do tekstu piosenki, a konkretnie do wersu: *Mefedron to szmata suki nie chce znać*¹⁶:

[61] prokrastynacja to szmata suki nie chce znać (Wykop.pl, 2024)

[62] Depresja to szmata suki nie chce znać (Wykop.pl, 2025)

[63] Niska samoocena to szmata, suki nie chce znać (Wykop.pl, 2024)

¹⁶ ROGAL DDL, *EBE EBE*, [online], https://www.youtube.com/watch?v=AEPvRSCBpNM&list=R-DAEPvRSCBpNM&start_radio=1 [dostęp: 26.06.2025].

W języku rosyjskim odnotowano występowanie tendencji nawiązywania do piekła w utartych związkach wyrazowych:

[64] Я вас ненавижу! Как же вы за-бали Qr кода клеить на замок открывания банки! Иногда хочется выпить напиток в холодной банке из холодильника летом и приходится его пить вместе с этим дерьмом с клеем. Горите в аду суки! (Pikabu.ru, 2024)

[65] Ну вот и у меня оставили без YouTube. Горите в аду суки. (Pikabu.ru, 2024)

[66] Для вас, суки, будет отдельный котёл в аду, только не с кипящим маслом, а с дерьмом, перемешанным с вашей «бумагой» (Pikabu.ru, 2024)

W tym przypadku wyróżniamy dwa rodzaje nawiązań do piekła. Pierwszy z nich mówi wprost o tym, że podmiot nominacji ma się palić w piekle, natomiast drugi o tym, że w piekle znajduje się dla niego osobny kocioł. Jest to forma wyrażania skrajnej wrogości względem drugiego człowieka.

W języku rosyjskim zauważamy wysoką częstotliwość występowania leksemu *suka* jako przekleństwa, który jest często stosowany w formie przerywnika, mającego podkreślić przeżywane emocje osoby wypowiadającej się. Leksem ten zazwyczaj wydzielany jest w tekście interpunkcją, co jest zaskakujące, ponieważ duża część wpisów internautów zawiera błędy gramatyczne bądź ortograficzne:

[67] Твари жадные. А обидно за державу. Такой шанс, второй сука раз! И нихрена не делают.... (Pikabu.ru, 2024)

[68] Если вы долго не можете найти свой паспорт, не забудьте заглянуть в свой сканер, возможно он там. Сука. (Pikabu.ru, 2024)

[69] А тут вот у нас есть лавка, а тут еда, а тут монитор вылазит с пылесосом и какими то штанами! И то приложение грузится, то не грузится, GPS тоже через ж-пу, а если в месте еще и интернет не важно работает, то всё, х-й ты что вызовешь, ведь прежде должно прогрузиться все то говнище, то Яндекс напихал в это приложение «всё г-вно в одном месте»! Сука! А мне нужно только блять такси! Обычное такси, чтоб быстро уехать домой спать. И мне нах-й от слова совсем не нужны эти все лавки с едой и прочее говнище! Яндекс! Услышь, сука, людей! Почитай отзывы о приложении и сделай, блять, нормальное приложение с одной сука функцией! Такси б-ять! И чтоб оно работало. (Pikabu.ru, 2024)

[70] Что бы с супругой сходить в Эрмитаж, надо заплатить 2400. В государственный, сука, музей, гражданам этого государства. Максимальное презрение от пролетариев. (Pikabu.ru, 2024)

Słownikowe eksplikacje wyróżniają w języku polskim jeszcze jedno użycie leksemu *suka*. Odnotowuje się użycie analizowanej nazwy do nazewnictwa samochodu policyjnego:

[71] naćpanego kaczora zawinęli do suki, to chyba koniec kariery frikfajtowej (Wykop.pl, 2024)

[72] Znowu demonstranci sami pozamykają się w policyjnych sukach? (Wykop.pl, 2020)

[73] Samemu miałem nieciekawą epizod tydzień temu jak byłem na mieście z kolegami w drodze po min szluga i w połowie drogi zorientowałem się, zapomniałem maseczki xD no ale c--j doszliśmy do końca bo bez sensu się cofać i akurat na sygnalizacji świetlnej podjechali policjanci w sukach XD zaprosili do rozmowy. (Wykop.pl, 2020)

[74] K---a, ale bym obejrzał taki policyjny pościg za Wąsikiem jak w Stanach, z helikopterami pokazującymi z góry brawurową ucieczkę przestępcy z tuzinem suk na ogonie zakończoną w-----m się z impetem w blokadę z radiowozów i powaleniem knura na asfalt XD (Wykop.pl, 2024)

Dla pełnego zrozumienia analogii tej nazwy należy odnieść się do potocznego nazewnictwa pracowników policji, którzy nazywani są psami¹⁷. Nazwa ta względem samochodu policyjnego odnosi się wprost do samicy psa i aktu wydawania przez nią na świat potomstwa. Akt ten porównuje się do sytuacji opuszczania pojazdu przez policjantów.

Reasumując przeprowadzoną analizę, zauważamy różnice pomiędzy stosowaniem leksemu *suka* w języku polskim, a wyrazu *cyka* w języku rosyjskim. Oba te leksemy są używane głównie w celu obraźliwego nazywania kobiet. W języku rosyjskim odnotowujemy, że leksem ten wykazuje zauważalną różnicę, a mianowicie występuje on w kontekście nazywania drugiego człowieka bez rozróżniania jego płci.

W analizowanych tekstach wysoką popularnością cieszą się utarte związki wyrazowe, które występują w obu językach. W języku polskim wyróżniamy takie zwroty, jak *być je---m przez (kogo? co?) jak bura suka, jechać po (kim? czym?) jak po burej suce, dosięść (kogo? co?) jak burą sukę, kłamać jak bura suka, łżeć jak bura suka*, natomiast w języku rosyjskim możemy przytoczyć *бессердечная сука, сука как же больно на душе czy горите в аду суки*.

Badania nad tekstami wyeksponowały występowanie leksemu *suka* w towarzystwie innych środków leksykalnych, często nadających wypowiedzi oceniający sens. Według internautów kobiety nazywane *sukami* charakteryzują się konkretnymi cechami: przedstawiane są jako *zimne, wredne, nieszczerze, zdradliwe, kłamliwe*. Natomiast – jak zauważa Urszula Kolberová – leksem *suka* nie niesie ze sobą tylko jednoznacznie negatywnego zabarwienia w przypadku kobiet, lecz z biegiem

¹⁷ *Wielki słownik języka polskiego*, P. Źmigrodzki (red.), [online], <https://wsjp.pl/haslo/podglad/16383/pies/4909023/policjant> [dostęp: 8.03.2025].

czasu zyskuje on inne, coraz to nowsze znaczenie¹⁸, np. ze względu na jego występowanie w celu podkreślenia fizycznej atrakcyjności kobiet, a także na użycie owego wyrazu przez nie same wówczas, gdy chcą zasygnalizować ich wewnętrzną siłę. Mimo tej zmiany wyraz *suka* nadal ma głównie negatywne konotacje.

BIBLIOGRAFIA

- Bol'shoj tolkovyj slovar' russkogo jazyka*, S.A. Kuznecov (red.), Sankt-Peterburg 2000.
- Boryś W., *Słownik etymologiczny języka polskiego*, Kraków 2008.
- Czapiga Z., *O językowych wykładnikach wesołości w języku rosyjskim i polskim*, „Gramatyka a Tekst” 2016, 6, s. 87–101.
- Kolberová U., *Językowy obraz suki na polskojęzycznych stronach internetowych*, „Studia Slavica” 2015, 19, s. 147–153.
- Perz D., *Femoid*, [online], <https://david-durden.pl/slownik/femoid> [dostęp: 8.03.2025].
- Puškin A., *Dubrovskij*, [online], <https://poetpushkin.ru/proza/dubrovskij/dubrovskij-chitat-roman.html> [dostęp: 25.06.2025].
- ROGAL DDL, *EBE EBE*, [online], https://www.youtube.com/watch?v=AEPvRSCBpNM&list=RDAEPvRSCBpNM&start_radio=1 [dostęp: 26.06.2025].
- Słownik języka polskiego PWN*, [online], <https://sjp.pwn.pl> [dostęp: 8.03.2025].
- Szczeniaki FCI: *Szczeniaki rasy mastif tybetański*, [online], <https://szczeniaki-fci.pl/szczeniaki/szczeniaki-rasy-mastif-tybetanski> [dostęp: 26.06.2025].
- Wielki słownik języka polskiego*, P. Źmigrodzki (red.), [online], <https://wsjp.pl> [dostęp: 8.03.2025].
- Wikipedia, *Incel*, [online], <https://pl.wikipedia.org/wiki/Incel> [dostęp: 8.03.2025].
- Tolkovoj slovar' russkoj razgovornoj reči*. L.P. Krysin (red.), vyp. 4, Moskva 2021.
- Żałazińska A., *O wulgaryzmach niewulgarnie*, „Rozmaitości Językowe” 2020, 12, s. 40–44.
- Źmigrodzki P., *Wulgaryzmy jako problem dla leksykografa (nie tylko w związku z pracami nad Wielkim słownikiem języka polskiego PAN)*, „Annales Universitatis Paedagogicae Cracoviensis. Studia de Cultura” 2012, 4, s. 123–131.

¹⁸ U. Kolberová, *Językowy obraz suki na polskojęzycznych stronach internetowych*, „Studia Slavica” 2015, 19, s. 151–152.